

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 027](#)  
[Un ouy mal acompaigné](#)

## [1554\_Tradlatfr\_Grou] 027 Un ouy mal acompaigné

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Ouy.

Incipit non modernisé Un ouy mal acompaigné

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### Transcription du poème

Texte

Un ouy mal acompaigné,  
Ma triste langue profera,  
Quand mon cueur du corps eslongné  
Du tout à vous se retira.  
Lors à ma langue demeura  
Ce seul mot comme triste, ouy  
Mais si mon cueur plus resjouy  
Avoit sus vous ce point gaigné  
Croyez que dirois que un ouy,  
Qui seroit mieux acompaigné.  
Forme poétique Dizain

### Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 027

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---

ET INVENTIONS.

Pareilz à ceux qui causent mon tourment  
S'il ne raportz entier contentement,  
Si monstrz il bien que la langue pressée  
Ne respons pas le plus communement  
A ce qu'on dit avecques la pensée

*D'un Ouy.*

Vn ouy mal acompaigné,  
Ma triste langue profera,  
Quand mon cueur du corps eslongné  
Du tout à vous se retira.  
Lors à ma langue demeura  
Ce seul mot comme triste, ouy  
Mais si mon cueur plus resiouy  
Auoit sus vous ce poinct gagné  
Croyez que dirois que vn ouy,  
Qui seroit mieux acompaigné.

*Les souhaitz d'un Amoureux,*

Pour tous souhaitz ne desirz en ce monde  
Fors que santé, & touriours milz escuz  
Si les auois, ie veulx que lon me tonde,  
Si vistes oncq' tant faire de cocuz  
Et à ces culz frapez tost à ces culz,  
Donnez dedans qu'il semble que tout fonde:

B

Mais